

Zec

Chapter 9

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
עֵין לְיְהוָה כִּי מִנְחָתוֹ וְדָמָשְׁקַי חֲדָרָדָי בְּאַרְצוֹ יְהוָה דְּבַר- מִשָּׁא
occhio a-l'Eterno poiché [מנחתו] e-Damasco [חדרד] nella-terra l'Eterno parola oracolo
[H3068](#) [H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)
אִם וְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:
uomo e-tutto Israele tribù
[H0120](#) [H3605](#) [H7626](#) [H3478](#)

Oracolo, parola dell'Eterno, contro il paese di Hadrac, e che si ferma sopra Damasco; poiché l'Eterno ha l'occhio su tutti gli uomini e su tutte le tribù d'Israele.

2
וְגַם- חַמַּת תִּנְבְּל- בָּהּ צֵר וְצִידוֹן כִּי חַכְמָה מְאֹד:
e-anche Camat [תנבל] (*) Tiro [וצידון] poiché [חכמה] molto
[H1571](#) [H2574](#) [H1379](#) [H6865](#) [H6721](#) [H2449](#) [H3966](#)

Essa si ferma pure sopra Hamath, ai confini di Damasco, su Tiro e Sidone perché son così savie!

3
וְתִבֵּן צֵר מְצוֹר לָהּ וְתִצְבֵּר- כֶּסֶף וְחַרוֹץ וְחַרוֹץ כְּטִיט חוּצוֹת:
e-costruire Tiro assedio [תצבר] (*) [וחרוץ] [וחרוץ] [כטיט] fuori
[H1129](#) [H6865](#) [H4692](#) [H6651](#) [H3701](#) [H6083](#) [H2916](#) [H2351](#)

Tiro s'è costruita una fortezza, ed ha ammassato argento come polvere, e oro come fango di strada.

4
הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרְשָׁנָה וְהָכָה בַּיָּם חֵילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֹּאכַל:
ecco Signore possedere e-il-così nel-mare esercito e-essa nel-fuoco mangiare
[H2009](#) [H0136](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3220](#) [H2428](#) [H1931](#) [H0784](#) [H0398](#)

Ecco, l'Eterno s'impadronirà di essa, getterà la sua potenza nel mare, ed essa sarà consumata dal fuoco.

5
תֵּרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְעָזָה וְתַחִיל מְאֹד וְעַקְרוֹן כִּי- הַבִּישׁ מְבֹטָה
vedere [אשקלון] e-temere e-Gaza e-tremare e-Ekron poiché [מבטה] vergognarsi
[H7200](#) [H0831](#) [H3372](#) [H5804](#) [H3966](#) [H6138](#) [H0954](#) [H4007](#)

וְאָבַד מְלֶכֶד מְעֵזָה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא תִשָּׁב:
e-perire re da-Gaza [ואשקלון] non abitare
[H0006](#) [H4428](#) [H5804](#) [H0831](#) [H3808](#) [H3427](#)

Askalon lo vedrà e avrà paura; anche Gaza, e si torcerà dal gran dolore; e così Ekron, perché la sua speranza sarà confusa; e Gaza non avrà più re, e Askalon non sarà più abitata.

6
וְיֹשְׁבֵי מְמֹר בְּאֲשֶׁדוֹד וְהִכְרַתִּי גָאוֹן פְּלִשְׁתִּים:
e-abitare [ממור] [באשדוד] e-tagliare orgoglio Filistei
[H3427](#) [H4464](#) [H0795](#) [H3772](#) [H1347](#) [H6430](#)

Dei bastardi abiteranno in Asdod, ed io annienterò l'orgoglio dei Filistei.

7
וְהִסְרֹתִי דָמָיו מִפִּי וְשִׁקְצִי מִבֵּין שֵׁנָיו וְנִשְׂאָר גַּם- הוּא
e-allontanare sangue bocca e-abominazione dente da-fra e-superstite anche egli
[H5493](#) [H1818](#) [H6310](#) [H8251](#) [H0996](#) [H8127](#) [H7604](#) [H1571](#) [H1931](#)

לְאֵלֵינוּ וְהָיָה כְּאֵלֶיךָ בֵּיהוּדָה וְעַקְרוֹן כִּיבוֹסִי:
a-nostro-Dio e-sarà [כאלך] in-Giuda e-Ekron [כיבוסי]
[H0430](#) [H1961](#) [H3063](#) [H6138](#) [H2983](#)

Ma io toglierò il sangue della bocca del Filisteo e le abominazioni di fra i suoi denti, e anch'egli sarà un residuo per il nostro Dio; sarà come un capo in Giuda, ed Ekron, come il Gebuseo.

כי	נִגְשׁ	עוֹד	עָלֵיהֶם	יַעֲבֹר	וְלֹא-	וּמִשָּׁב	מֵעַבְרָה	מִצִּבְחָה	לְבֵיתִי	וְחִנִּיתִי	8
poiché	[נגש]	ancora	su	passare	e-non	e-tornare	da-oltre	[מצבחה]	casa	[וחנית]	
	H5065	H5750			H3808	H7725		H4675		H2583	

עַתָּה	רְאִיתִי	בְּעֵינַי:	ס
ora	vedere	agli-occhi-di	(*)
	H7200		
H6258			

Ed io m'accamperò attorno alla mia casa per difenderla da ogni esercito, da chi va e viene; e nessun esattor di tributi passerà più da loro; perché ora ho visto con gli occhi miei.

צָדִיק	לָךְ	יָבוֹא	מִלְכֹךְ	הֵנָּה	יְרוּשָׁלַם	בֵּת	הָרִיעַי	צִיּוֹן	בֵּת-	מְאֹד	גִּילִי	9
giusto	(*)	venire	re	ecco	Gerusalemme	figlia	[הריעיי]	Sion	figlia	molto	gioia	
	H6662	H0935	H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	

וְנוֹשַׁע	הוּא	עָנִי	וְרֹכֵב	עַל-	חֲמוֹר	וְעַל-	עִיר	בֶּן-	אַתְנֹת:
e-salvare	egli	povero	e-cavalcare	su	[חמור]	e-su	città	figlio	[אתנות]
	H1931	H6041	H7392		H2543		H5895	H0860	
H3467									

Esulta grandemente, o figliuola di Sion, manda gridi d'allegrezza, o figliuola di Gerusalemme; ecco, il tuo re viene a te; egli è giusto e vittorioso, umile e montato sopra un asino, sopra un puledro d'asina.

וְהִכְרַתִּי-	רֶכֶב	מֵאֶפְרַיִם	וְסוֹס	מִיְרוּשָׁלַם	וְנִכְרַתָּה	קֶשֶׁת	מִלְחָמָה
e-tagliare	carro	da-Efraim	e-cavallo	da-Gerusalemme	e-tagliare	arco	guerra
	H7393	H0669		H3389	H3772	H7198	H4421

וְדָבַר	שָׁלוֹם	לְגוֹיִם	וּמִשְׁלוֹ	מִיָּם	עַד-	יָם	וּמִנְהָר	עַד-	אַפְסֵי-
e-pestilenza	pace	alle-nazioni	[ומשלו]	acqua	fino-a	mare	e-fiume	fino-a	estremità
	H7965			H3220	H5704	H3220	H5104	H5704	
H1696									

אֶרֶץ:
terra
[H0776](#)

Io farò sparire i carri da Efraim, i cavalli da Gerusalemme, e gli archi di guerra saranno annientati. Egli parlerà di pace alle nazioni, il suo dominio si estenderà da un mare all'altro, e dal fiume sino alle estremità della terra.

גַּם-	אַתָּה	בְּדָם-	כְּרִיתָךְ	שָׁלַחְתִּי	אֲסִירֶיךָ	מִבּוֹר	אֵין	מִיָּם	כּוֹ:
anche	(*)	in-sangue	patto	mandare	[אסיריך]	fossa	non-c'è	acqua	(*)
	H1571	H1818	H1285	H7971	H0615		H0369	H4325	

E te pure, Israele, a motivo del sangue del tuo patto, io trarrò i tuoi prigionieri dalla fossa senz'acqua.

שׁוּבוּ	לְבַצְרוֹן	אֲסִירֵי	הַתְּקוּהָה	גַּם-	הַיּוֹם	מְגִיד	מִשְׁנָה	אָשִׁיב	לָךְ:
tornare	[לבצרון]	[אסירין]	[התקוה]	anche	il-giorno	annunziare	da-anno	tornare	(*)
	H1225	H0615		H1571	H3117	H5046	H4932	H7725	
H7725									

Tornate alla fortezza, o voi prigionieri della speranza! Anch'oggi io ti dichiaro che ti renderò il doppio.

כִּי-	דָרְכָתִי	לִי	יְהוּדָה	קֶשֶׁת	מִלְאֲתִי	אֶפְרַיִם	וְעוֹרְרָתִי	בְּנוֹךְ	צִיּוֹן	עַל-
poiché	calpestare	(*)	Giuda	arco	riempire	Efraim	e-destare	figlio	Sion	su
	H1869		H3063	H7198	H4390	H0669	H5782	H5782	H6726	

בְּנוֹךְ	יָוֵן	וְשִׁמְטֶיךָ	כְּחֶרֶב	גִּבּוֹר:
figlio	Grecia	e-porre	come-spada	eroe
	H3120		H2719	H1368

Poiché io piego Giuda come un arco, armo l'arco con Efraim, e solleverò i tuoi figliuoli, o Sion, contro i tuoi figliuoli, o Javan, e ti renderò simile alla spada di un prode.

יִתְקַע	בְּשׁוֹפָר	יְהוָה	וְאֲדֹנָי	חֶצֶו	כְּבָרֶק	וַיֵּצֵא	יִרְאָה	עָלֵיהֶם	וַיְהוֶה	14
suonare	tromba	l'Eterno	e-Signore	[חצו]	lampo	e-uscire	timoroso	su	e-l'Eterno	
H8628	H7782	H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068	
							תִּימָן:	בְּסַעֲרוֹת	וְהִלְךְ	
							sud	[בסערות]	e-camminare	
							H8486		H1980	

L'Eterno apparirà sopra di loro, e la sua freccia partirà come un lampo. Il Signore, l'Eterno, sonerà la tromba, e avanzerà coi turbini del mezzogiorno.

וְשָׁתוּ	קָלַע	אֲבִי-	וְכִבְשׁוּ	וְאָכְלוּ	עָלֵיהֶם	יִגֵּן	צְבָאוֹת	יְהוָה	15	
e-berere	[קלע]	pietra	[וכבשו]	e-mangiare	su	proteggerà	degli-eserciti	l'Eterno		
H8354		H0068	H3533	H0398		H1598		H3068		
			מִזְבֵּחַ:	כְּזוֹיֹת	כְּמִזְרֶק	וּמְלֵאוּ	יַיִן	כְּמוֹ-	הַתּוֹ	
			altare	[כזויות]	[כמזרק]	e-riempire	vino	come	tumultuare	
			H4196	H2106	H4219	H4390	H3196	H3644	H1993	

L'Eterno degli eserciti li proteggerà; ed essi divoreranno, calpesteranno le pietre di fionda: berranno, schiamizzeranno come eccitati dal vino, e saran pieni come coppe da sacrifici, come i canti dell'altare.

אֲבִי-	כִּי	עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵם	16
pietra	poiché	il-suo-popolo	come-gregge	quello	nel-giorno	loro-Dio	l'Eterno	e-salvare	
H0068			H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	
						עַל-	מִתְנוֹסְסוֹת	נִזְר	
						suolo	su	[מתנוססות]	[נזר]
						H0127		H5264	H5145

E l'Eterno, il loro Dio, li salverà, in quel giorno, come il gregge del suo popolo; poiché saranno come pietre d'un diadema, che rifulgeranno sulla sua terra.

בְּתִלּוֹת:	יִנּוּב	וְתִירוֹשׁ	בְּחֹרִים	הַגֶּן	יִפְגֵּן	וּמַה-	טוֹבוֹ	מַה-	כִּי	17
vergine	[ינוב]	e-mosto	giovane	grano	bellezza	e-che-cosa	[טובו]	che-cosa	poiché	
H1330	H5107	H8492	H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

Poiché qual prosperità sarà la loro! e quanta sarà la loro bellezza! Il grano farà crescere i giovani, e il mosto le fanciulle.